

Gila NEWS-COURIER

R I V E R S • A R I Z O N A

VOL. IV No. 57

Wednesday, July 18, 1945

442ND.

FIVE GILA MEN HOMEWARD BOUND

Five Gila men are listed among the 205 men of the 442nd Combat Team who left for a redeployment depot in Italy from where they will be transhipped to the States, according to a Fifth Army dispatch in the Pacific Citizen.

The five Gilans are:

Pfc. Henry I. Nakada, 47-9-A, formerly of Anchorage, Alaska.

First Sgt. Hatsuo Sarayo, 33-9-D, formerly of Los Angeles.

Pfc. Suzuto Tsukiji, 61-8-D, formerly of Sacramento.

Tech. Sgt. William E. Arii, formerly of 4-4-D Rivers, Ariz., and Concord, Calif.

Pfc. Ken M. Tashiro, 56-4-D.

FAMILY HOUSING OPEN IN REEDLEY

A delegation representing the board of directors of the Japanese language school at Reedley, Calif., met in Fresno to discuss the use of the school as temporary family housing. The Board will make facilities available immediately to returning evacuee families who have their own furniture. Ten to fifteen families can be accommodated.

Gila residents who are interested in securing accommodations should communicate directly with Denroku Sasaki, Rt. 1 Box 276, Reedley, Calif.—Telephone 26F3.

HOSPITAL TO END BEFORE NOV. 15

The Rivers hospital will be closed prior to the relocation deadline, November 15, stated Leo Prather, hospital superintendent.

He further stated, "There is no possibility of the obstetrical ward

AGRICULTURE SECRETARY HITS DISCRIMINATION

Secretary Clinton Anderson of the United States Department of Agriculture declares that refusal of Seattle produce merchants to deal in produce grown by Japanese Americans in

"unjustified discrimination" which must be corrected.

The secretary, newly appointed by President Truman, sent the following telegram on July 14 to Edwin, secretary of the Northwest Produce Association at Seattle:

"This Department is receiving numerous protests against refusal of Seattle Produce firms to handle produce grown by Japanese Americans. In view of present food situation, we believe such discrimination cannot be justified and urge your cooperation in correcting situation."

The Department has sent copies of this wire to all its offices on the West Coast, advising them that its action is to be regarded as a policy statement from the cabinet head.

Pending settlement of the Seattle marketing difficulties, the War Relocation Authority is aiding evacuee growers who have returned to the Seattle area to market their produce through other channels.

STUDENT AIDERS TO OPEN OFFICE

The student returnees who are on the project to aid student and family relocation will open an office in 43-16-C, today, July 18. They may be counseled during the hours of 10-12 a.m. and 3-5 p.m. Monday through Friday. The office will be open from 10-12 a.m.

One of the returnees will be in the office at the Canal Christian Church, block 7, during the above stated hours.

These offices are open not only to college-bound students but also to those who wish to go on to high school, and to all parents.

PHOTO DISPLAY ON RELOCATION

Pictorial Bulletin Boards have been installed in each of the district areas in Canal and Butte according to an announcement made today by the project reports officer. These bulletin boards display job offers now available in areas throughout the United States. Included in the bulletin board displays are photographs of resettlers from the Gila River Center, Nizoi, Issel, and Kiboi.

Layouts on these boards were handled by Jim Morii and Kazuo Kawakami under the direction of Miss Margaret Hokenson of the reports office.

Residents who want complete information about jobs or resettlement should contact their relocation advisers.

Small, but up-to-date, libraries on resettlement information are available in the district offices for use of residents in making their relocation plans. Block managers and block manager assistants will be glad to discuss these materials, pamphlets, and illustrated folders, issued both in English and in Japanese. Additional copies of job offers are posted on bulletin boards

(cont. on page 3)

remaining open to the end for the care of expectant mothers. It is advisable that those in this category relocate as soon as possible so that they may arrange for medical care on the outside."

NEWS-COURIER

Published every Wednesday and Saturday
Business Office - 57 News Building
Canal Office - Ad Building, Rivers, Arizona

MEN WHO KNOW NOISE

In a reunion at the Army's Birmingham General Hospital at Van Nuys, Calif., Capt. George H. Grandstaff, 35, of Azusa and 1st. Lt. Norman C. Mitchell, 32, of 2540 Hauser Blvd., Los Angeles, talked over combat experienced with a group of Japanese American patients who had served in the same outfit with them in Italy, France and Germany.

Capt. Grandstaff visited his former Nisei friends to gather additional material for a series of talks he has been ordered by the War Department to give in Los Angeles and San Francisco area to combat racial intolerance.

Capt. Grandstaff who, like Lt. Mitchell, was assigned to the 100th Battalion, wears the Purple Heart with two clusters, the ETO ribbon with four campaign stars, the Presidential unit citation, and the Silver Star.

Lt. Mitchell is an officer patient at Birmingham, recovering from wounds received when Nazi machine gun slugs hit him in the jaw. He wears the Purple Heart, ETO ribbon with stars and the Presidential unit citation. He was company executive officer with the Nisei troops.

CAPTAIN HITS RACISM

"A sense of alarm has been growing in me since my return to California," Capt. Grandstaff said.

"I came home to what I thought would be a land of the free; to a people I thought had learned from this war to respect the rights of fellow citizens; to a people who had, I thought, learned that racial discrimination and democracy don't jibe.

"And yet one of the first shocks that stabbed me in the stomach like a old bayonet was to find racial prejudice and discrimination against the fathers, mothers, sisters and kid brothers of the men in my outfits. And I find this same discrimination against even the returned veterans themselves.

"I asked for and received orders from the War Department to speak out on this subject, I don't know of anyone who has a better right to do so."

Capt. Grandstaff was a staff officer with the 100th Battalion, the unit that became probably the most decorated outfit in the history of the U.S. Army. The 442nd Regiment to which his battalion was attached, has been awarded more than 3,000 purple hearts, two Presidential Unit Citations, 180 Silver Stars, 218 Bronze Stars, 31 Distinguished Service Crosses, six Legion of Merit medals and 64 Division Citations.

WITCH HUNTING DENOUNCED

"I trained and fought with these Japanese American boys for two and half years," the Captain declared, "And the guts and bravery displayed by them reflect the finest traditions of our Army. These former local boys are more loyal to the United States than many a flag-waving, hate-shouting American who tries to persecute the Nisei."

Lt. Mitchell was equally emphatic in his denunciation of what he called "Witch hunting by fascistic and misguided groups in this country." He said, "I know I speak for every disabled soldier in Birmingham hospital when I say that your average American GI abhors this discord he finds at home. The Nisei, the Negro and the Jewish soldiers at the hospital are treated as equals by all the men. There is no race feeling; it is real democracy.

"I am proud of the record of these Nisei soldiers with whom I served overseas, but I am ashamed of the way some of my fellow citizens are treating these men once they are discharged from the Army.

"This country someday is going to have about ten

WRA SUPERVISOR GETS UNRRA JOB

Miss Virgil Payne, assistant supervisor of the Great Lakes Area WRA, has resigned her position to accept an overseas assignment with UNRRA.

Louise Noble, relocation adjustment adviser, will become assistant supervisor, effective July 16, announced Robert M. Cullum, area supervisor.

Miss Payne has been with this area office since September, 1944, when she transferred from the Heart Mountain Relocation Center where she served as the welfare director.

Her new assignment will give her the opportunity, she had hoped for, to participate in the rehabilitation of Europe. She is now at the UNRRA Training Center, University of Maryland, College Park, Maryland.

GILANS RECEIVE SCHOOL DEGREES

George Kazuto Shimizu, former Gilan, received his bachelor of arts degree from Washington University, Missouri.

A number of Nisei students were participants of the graduation exercises in May and June at Drake University, Des Moines, Iowa. The following students received the various degrees:

Yosh Inadomi, B.C.S. Marketing; Masayo Ota, B. X. Education; Alice Uchiyama, B.F.A. Art; Fred Tokuyama, B.C.S. Commerce; Ray Nakagawa, former Joromo resident, graduated from the Roosevelt High school in Des Moines.

million men demanding to know what happened to the rights and liberties we won overseas to fight for.

"Boycotts, shotgun blasts into Japanese American homes, threatening calls to terrorize individuals whose only crime is to have been born of Oriental parents, and soft sentences by judges and juries who try these incipient Ku Kluxers, are going to take quite a bit of explaining."

To And Fro RELOCATION PARADE

TO GO, July 18, Wednesday. COLORADO, Denver.

Laurence M. Yamamoto. TEXAS, Houston. Hisao Hamu, and Eiko Matsumiya.

CALIFORNIA, Fowler. Masachi E. and Kiyoko Takamoto; Takao, Shiguo, Arthur S. Puniyo I., Kon-nath T., and Tomoko A. Fujikawa.

San Mateo. Polly and Frances Togami.

San Jose. Dextor Kihara. Pasadena. Kazuo Inuzuka, Shogi Fukuma.

San Marino. Tsunao Inuzuka.

UTAH, Ogden. Soiji, Hatsuyo, and Toruaki Taya.

MICHIGAN, Detroit. Yomiko Iramura, Helen Takusagawa.

MINNESOTA, Minneapolis.

Aiko, Kansen Sei, Nan Misao, and Ken Nishino.

TO GO, July 19, Thursday.

ILLINOIS, Evanston. Rycko and Tazuko Yamaguchi.

Chicago. Lillie Oginoo, Mitsuko Omura, Mary Kato.

MICHIGAN, Detroit. Misao and Margaret Oka.

CALIFORNIA, San Mateo. Hatsuyo and Yuko J. Oka.

Children To See Indian Visitors

With all of their traditional songs and legends, the Indians of Bapchule, Arizona, will come to Butte camp this coming Thursday. They had been asked to present a program of Indian customs and stories in their own language by the Rivers Christian Church to conclude the third consecutive week of the Children's Hour.

The program, beginning at 7 p. m., will have other features besides the Indian program. All grade-school children are invited to attend these meetings held every Tuesday and Thursday throughout the month of July.

Vital Statistics

BIRTHS
July 13: To Mr. and Mrs. Tatsushi Yoshimi, 32-130C, a girl.

July 13: To Mr. and Mrs. Minoru Hirai, 25-7-C, a girl.

San Mateo. Masayo Yoshida, Stockton. Sudo, Sakiko, and Tetsuya Kato.

Acampo. Suichi, Yoshino, Masao, Tayoko, Akemi, Sayoko, and Tsuma Yoshimoto.

Cupertino. Toshiharu and Josephino Takao.

Los Angeles. James T., Tsukino, Grace, and Aliso Tokuyama; Juntaro Waki; Ichini and Tamano Waki.

Parlier. Tesaburo and Misao Tanimoto.

Santa Barbara. Daizo Ed-die Munano, Masayuki, Michiyo, George, and Isamu Hotta.

San Gabriel. Harry K., Hanayo, George M., Tano-ko, Isamu, and Shoji Hayada; Otokichi Hoyami.

Fresno. Konosuke and Suomi Makashige; Hisashi Harry, Mitsuyo, Kyoichi, Matsuko, and Seinosuke Arie; Mancyoshi Moriguchi; Shigoichi Kogo; Akiaki and Ben Kogo;

Seinosuke Kogo; Juni Makashige, Akira Yamada.

Pasadena. Tatsuichi Sato; Ray Gengo Nakao; Max Yoshiharu Sato.

Hanford. Reichichi Sakaguchi, Willie Fukano; Yuriko Hoshino.

UTAH, Layton. Matsuji, Natsu, Sachiko, Frank H. and Toray Y. Taya.

TO GO, July 20, Friday.

CALIFORNIA, Parlier. Shigo Fukunaga, Yaokichi Sanefugii.

San Fernando. Kazuto Sakahara.

Selma. Sundo, Mitsuyo, Atsuyuki, and Ronald Fukuda; Yoiji and Ruichi Uyeda; Koyo and Kiyoko Horii.

COLORADO, Denver. Paul, Sadako, and Norman Osumi.

TO GO, July 21, Saturday.

CALIFORNIA, Fresno. San Kawahata.

Campton. Takematsu Tomosaka.

Selma. Toruko Inouye.

COLORADO, Denver. Seisaku Takido.

OHIO, Cleveland. Ben Tamaki.

July 14: To Mr. and Mrs. Yoshikazu Kumagai, 16-9-C.

July 16: To Mr. and Mrs. Rikinosuko Takono, 59-3-D, a boy.

WIS.

Hospitals Train Cadet Nurses

Wisconsin hospitals still accepting applicants for cadet nurse training classes beginning in August, September, and October were announced recently by Miss Adole G. Stahl, R.N., State recruitment officer.

The hospitals include: Madison--Madison General, 1910 Mound Street, and St. Mary's, 720 South Brooks; Milwaukee--Misericordia, 2224 West Junco Avenue; Mount Sinai, 908 North 12th Street; St. Mary's, 2320 North Lako Drive; Milwaukee County General, 8700 West Wisconsin Avenue.

Others are: Ashland, St. Joseph's; Eau Claire, Luther; Janesville, Mercy; LaCrosse, St. Francis; Manitowish, Holy Family; Marshfield, St. Joseph's; Oshkosh, Mercy; Racine, St. Luke's and Wausau, St. Mary's.

Interested young women may write to any of the nursing schools named for further information.

DR. LAWSON WILL RESIGN AUG. 15

Dr. Grace Lawson, Dietitian, will resign from her position on August 15 to take up special work in nutrition as chief nutritionist at the Rossell Institute in Los Angeles.

She states that she will have a special test kitchen to make food photography in her own home.

The Canal special diet will be served for the last day on Monday, July 23, she revealed.

Cigarette Sale Begins Tomorrow

The fifth cigarette sale in Butte will begin on July 19th and will continue through the 21st.



RETURNEES FIND CALIFORNIA OK

Several former Gilans are mentioned in the Northern California Newsletter published by the WRA office in San Francisco.

Marriage vows were exchanged in Kingsburg, California, on June 2, by Malcolm Okada and Michiko Ando. The ceremony was attended by friends from each family. The bridegroom is from Gila, the bride from Jerome, and both former residents here.

Shigeru Matsumoto and family are back from Gila and happily settled in Piedmont, California. Sachi, a daughter, is employed as a stenographer at Mills College. Tommy, a son, has been reclassified, 1-A.

Frank Kaneda, who recently returned to Stockton, Calif., from Gila, is living in the Japanese church there. He is working on plans to open a hostel in the newly purchased church building at Clay and Monroe Streets. Mr. Ishimaru, recently returned to Bacon Island from Rohwer, is also an elder of the church and is assisting Frank.

Tanejiro Hirano and his family from Rivers and formerly of Danville, Calif., are now residents of Piedmont. A daughter, Susie, is enrolling at the Merritt Business School, Oakland.

Kayako Takechi, employed by the WRA office in Stockton, has recently completed her second week as a member of the staff. Kayako, just 17, is doing well on her job which she secured just a week after leaving Rohwer center. Her family is settled on Bacon Island. Due to the distance, Kayako is settled in Stockton. She reports most agreeable surprise at the friendly attitude of everyone in the building where she is employed.

APPRECIATION

APPRECIATION: We wish to express deepest appreciation to doctors, hospital staff, and friends.

Chiyoko, Miyoshi Karukawa; Pvt. and Mrs. G.M. Miyata.

COZZENS NO DIFFICULTY IN MARKETING

R.B. Cozzens, assistant director, states that Japanese in the El Cerrito, Richmond, and San Pablo districts of California are having no difficulty in selling their produce.

Cozzens had heard during his visit at Canal that a Japanese in that area could not market his produce and had checked on this particular case.

However, he warns that those who are considering opening a grocery business should be sure they can secure the necessary products before proceeding. While no discrimination has been practiced by any wholesaler, many houses find it impossible to take any new accounts due to national shortages of the products in question.

RUMORS FALSE SAYS RELOCATOR

Shiz Mukai, former Gilan who relocated with her family to Florin, writes to the project to stop a rumor that her father was shot by an assailant and is in a critical condition.

"Daddy is just fine and enjoying life here immensely," she writes. "There are many families who have returned to this area but not one has been relocated."

THIRD EVACUEE BUSINESS OPENS

The third returnee-operated business in Los Angeles' Bronzeville, formerly "Little Tokyo", is Mrs. Keyo Kimoto's Union Knitting Company at 101 Weller Street, corner of East First Street.

Before the war Mrs. Kimoto employed 30 people there at peak seasons, 15 at other times, knitting wool sweaters.

She, her husband Kinzuchi and their children Alice and Hayato returned from Heart Mountain early in June. While preparing to re-open the knitting company they have been staying at a nearby relocatee-operated hotel, at the same time searching for a house.

AND PICK

DOMESTIC-Long Beach, Calif. Girl, or young woman to assist part-time in home of the mother of Mrs. Sawyer. Room and board provided. Prefer Christian. Job code J-51.

SECRETARIAL-Pittsburgh, Pa. For Pittsburgh Round Table of Jews and Christians. Salary \$30 per week to start. Many job openings for parents if family wish to come with daughter. Job code J-52

BUTLER AND HELPER-Washington, D.C. Brazilian Embassy will employ Issei or Nisei butler at \$130 per month plus room and board; second butler at \$100 plus maintenance; or couple, man to work as butler at \$150 and wife to assist at \$80 per month, plus board and room. Job code J-53.

ORCHARD WORKER-San Jose, California. Man experienced in all phases of prune and apricot work, irrigation, and etc. Will pay \$175 per month to the head of family and plenty seasonal work for other member of family. House with running water and electricity available.

TRANSLATORS-Portland, Oregon. Federal Communications Service need persons who understand the Japanese language and able to translate same in English. Qualified person eligible to live in Federal housing projects. Job code J-45.

CARETAKER-Pittsburgh, Pa. Caretaker for church wanted. 3 room apartment furnished, heat, light, and \$125 per month. Issei or Nisei couple.

HOUSEKEEPER-San Diego, Calif. Unencumbered woman to have charge of running household and cooking duties. Salary open. Job Code J-50.

Mrs. Kimoto expects to have as many employees as in the old days, after the business is well re-established. Within half a block of her firm are Bronzeville 5-10-35 Store, and Taro Kawa's Enbun Company Fish Market.

LANGUAGE STAFF SEEKS WORKERS

A representative of the Japanese language staff of the Federal Communications Commission at Portland, Ore., is scheduled to be here today to interview residents who may be interested in joining their staff at Portland or in Washington, D.C.

The job involves translating Japanese broadcasts recorded at listening posts.

The requirements for the work are at least a grammar school education in Japan, or Japanese education in this country comparable to a grammar school education in Japan; speaking knowledge of the English language; and preferably the ability to use the typewriter.

BULLETINS UP ON RELOCATION

(Cont. from page 1)
are also available in the district office for distribution to interested agency personnel.

District offices are located as follows:

CANAL—Block 6; Masao Okamoto, chairman. Relocation advisers: Mrs. Frances Hart, Miss Maxine Hagan.

Block 16; Stanley Yamasaki, chairman. Relocation advisers: Miss Katherine Butler, Miss Etta Neal Mayhan.

Block 26; Haruko Hara, chairman. Relocation advisers: Mrs. Eudora Reed, Mrs. Lucille Paddy.

BUTTE—Block 40; Tazuko Koyama, chairman. Relocation advisers: Miss Minnie Lee Mayhan.

Block 32; Kikuyo Yamaguchi, chairman. Relocation advisor: Wesley D. Kirby.

Block 57; Lily Niimi, chairman. Relocation advisor: Mrs. Clay Cole.

Block 60; Teruko Shiotani, chairman. Relocation advisor: Miss Mae Cowden.

BUTTE COUNSELORS TO ADDRESS YBA

After the regular Butte YBA church service this Sunday, three guest speakers will talk on student relocation.

The speakers are Haruo Ishimaru, Yankton, S.D.; Miss Esther Takei, Pasadena, Calif.; and Miss Kiyoko Araki, Yankton, S.D. The three are visiting Rivers as student counselors and are helping individuals and families with relocation problems.

The YBA urges members of high school age, particularly those who graduated this year, to attend.

Hospital Makes Temporary Shift

Leo Prather, hospital superintendent, will leave shortly detailed to the Minidoka Relocation Center. During his absence of about 2 weeks, Edgar Brown will be acting as administrator.

Dr. Koda left the project recently, accompanying and acting as physician to 3 T.B. patients who were transferred to Fresno. He will be gone for about 30 days to the West Coast to look for relocation possibilities. During his absence, the out-patient clinic will be served by Dr. Loebmann and the inpatient by Dr. Yimasu.

Claim Messages

Red Cross messages for the following have been received in the Butte Red Cross office:

T. Iwamoto, 951 Crocker St., Los Angeles; Tadaharu Kurita, 237 Powell St., Vancouver, Canada; Hisa Miyazaki, 936 E. 24th St., Los Angeles; Taro Nemoto, 205 1/2 San Pedro St., Los Angeles; Machiko Takagaki, 3/8 Union Church, Los Angeles; Daijiro Tawara, Jerome Relocation Center; Kinoko Wakamura, 15465 Western Ave., Gardena, Calif.

SWIGGUM URGES WELFARE COUNSEL

Mrs. Evelyn Swiggum has returned to Rivers from a two-day visit in Poston. She still urges all those "hardship" cases, those who are in need of counseling, financial, or medical attention, to see their respective block counselors so that the welfare division may send out a report to the area offices by August 1. Replies from these offices and evacuees in resettling. In Canal this is expected to be completed by July 29.

Reba Banks, clerk, and Lora Vetterliok, counseling aid, have been detailed to the welfare section from the school staff. Katherine Rainbolt will work as counseling aid in Canal.

HOTEL TO OPEN IN STOCKTON

John R. Robertson, WRA officer at Stockton, Calif., expects to have a permit in a few days to operate a hotel at 1239 South Monroe with Frank Kaneda in charge.

There will probably be housing for 25 to 30 persons. Complete details will be sent as soon as the hotel is definitely open.

ADS - AND - ENDS

Will whoever borrowed a women's airplane luggage suitcase from us several months ago and forgot it, return it now as I am relocating soon and need it badly? This will be appreciated. Mrs. H. Kondo 63-2-C

FOUND: Electric fan at Bonedori area Sunday night. Identify and claim at 57 rec. hall.

FOUND: A heart shaped locket, between blocks 47 and 48. Claim at 69-6.

LOST: Blue, striped, Parker fountain pen, lost on way from block 39 to ad building. Return to 39-5-C.

LOST: A blue overshare pon in the Butte ad building.

ANTED: Girl's small size bicycle with good tires. Phone 212.

CHURCH

SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH SERVICE

Sabbath School	8:30 a.m.	Block 44, Church
Worship Hour	10 a.m.	Block 44, Church
(Held every Saturday, public invited.)		
SEICHO-NO-IYE		
Worship Hour (Wed.)	7 p.m.	Rec. 45

SOFTBALL

BLK. 58, BLK. 65, BLK. 59, VICTORS

Mooting last Saturday in a softball tilt at 58 field, Cold Storage won a hard fought battle from the Block 29 ten by the score of 7 to 5.

Storage jumped to a 2 run lead in the second inning combing out 3 hits and continued the run making with 3 more big runs in the fourth inning which resulted from 2 consecutive errors coupled with a triple and a hit.

Block 29 came to life showing ever a digit in the fourth and fifth inning, but Storage scored 2 runs in the sixth to win the game.

29 threatened strongly in the seventh by smacking in 3 runs on a 4 big hits, but the rally fell short giving the game to Storage.

Storage collected 7 hits off of Hata and Fukano with "Duck" Anano, Jackson Kajikawa, and Fred Minakata getting 2 hits apiece.

Fred Minakata pitched 8 hit ball receiving credit for the win.

Block 65 defeated Block 61 by the score of 11 to 2 at 55 field Sunday evening banging Toni Iwasaka for 11 hits.

65 went to business abruptly by tapping in 2 runs in the first inning on a hit and an error along with 2 long flies.

61 scored a digit in the first on 2 walks and an error to threaten somewhat, but 65 scored 2 more runs in the second on 3 hits and a walk to pull away. A digit was scored in the third with 3 more runs chased home in the fourth for a very lengthy lead.

61 scored a digit in the fourth but Ralph Onda tightened thereafter to hold them scoreless.

65 jumped on Iwasaka again in the sixth for the final 3 runs.

Of the 11 hits gathered by the winners, Ralph Onda and Tak Abo each collected 3 hits.

For the losers Edgar Fukutaki collected 2 hits.

Block 59 won a forfeit game from Block 47 Sunday evening by the score of 9 to 0.

HARDBALL TILTS

July 18, Wednesday.

Block 47 vs Block 49
28 field 5:45

Saturday, July 21

Block 47 vs. Block 58
28 field 5:45



July 18, 1945 Page 6

Blk 55, Blk 40 Win 7-0, 15-6

Led by chucker Bill Yokoyama, allowing 4 hits, Block 55 defeated the 29 ten by a score of 7 to 0 at 55 field, Monday evening.

The 55 team immediately pushed across 2 runs in the first inning, aided by a hit and 2 walks. In the 3rd inning 55 lengthened their lead, by scoring 2 more runs, taking advantage of 4 walks. Again in the 6th inning 55 put the game in the bag, by crossing the plate 3 more times.

29 threatened at times, but failed to score.

Willie Fukano allowed only 6 hits, but 10 walks proved fatal.

Bill Yokoyama took credit for the win.

Led by "Moon" Kikuchi's 3 for 4, Block 40 defeated Cold Storage by a score of 15 to 6 at 58 field last Monday evening.

40 jumped on Fred Minakata for 6 runs in the first inning on 3 hits and a walk.

Storage scored a run in their half, but 40 continued with 2 runs in the second, followed with 3, 2 and 2 runs in the third, fourth and fifth innings to win the game.

Storage managed to score 2 runs in the fifth, but fell many runs short of the winners.

Kenshi Zaimura chucked for the victory allowing 8 hits with K. Yoshinaga getting 3 hits.

Blk. 65, Blk. 58

Win 24-4; 6-4

Slamming out 17 hits off of righty Mas Tani, Block 65 had typical batting practice, banging out 17 hits to defeat Block 47 by a score of 24 to 4 at 28 field last Saturday evening.

47 jumped to a 2 run lead in the first inning, but this was speedily overcome when 65 registered 4 runs in the first inning followed with 5 runs in the second.

"Lofty" Teruo Tsunoda was hit for one more marker in the second, but he sealed the scoring rest of the way allowing a total of 5 hits.

However, 65 followed up with 10 runs in the third 2 in the fourth, and 3 runs in the sixth.

Teruo Tsunoda and Tom Nakakita garnered 4 and 3 hits respectively with the batter hitting a homer.

The block 58 took their 3rd straight game, defeating block 49, 6 to 4, last Sunday evening at 28 field in a hardball tilt.

The losers immediately scored 2 runs on an error and a pair of walks, but 58 came back in their half shortening 49's lead to one run.

The winners came back to score 3 times in the second inning to hold a 2 run edge.

Hold scoreless for two innings, the 49's came back to register a digit in the fourth inning, but Akira Yamane tightened the rest of the way holding 49 to 1 run, 58 however, scored their final 2 runs in the sixth to complete the scorings.

Hisashi Inouye and Akira Yamane both allowed 3 hits, but faulty playing was Inouye's handicap.

SOFTBALL TILTS

Thursday, July 19.

Block 40 vs. Block 58
55 field 6:15

Umpired by Cold Storage
Block 59 vs Block 29

Pasadena field 6:15
Umpired by 65

Friday, July 20.

Block 55 vs Cold Storage
55 field 6:15

Umpired by 40
Block 65 vs Block 58

Pasadena field 6:15
Umpired by 59



337

川町倉庫に預けた家財を どうして取出すか？

立退地へ帰還した人で、おん倉庫に預けてある家財を引取りたい時は、係員に身分証明書と提示すればよい。

再転住の榮

註身分証明書とは、外人登録証、徴兵カード、或は自動車運転ライセンスの如きである。若し他人の家財を引出さんとする場合、荷主の委任状を持参せねばならぬ。又代理人が商會社の如きである時は、其の商社代表者を買

○川の町 六区十六区廿六区
○山の市 廿二区四十四区
五十七区 六十六区

組合便り

- 売店及び奉仕部 閉鎖決定変更
- 川の町
 - 七月廿一日 美養院
 - 八月廿一日 理髮店
 - 九月十五日 魚市場
 - 同日 一売店
 - 同日 ナエツキ 交換部
- 山の市
 - 八月廿一日 呉服部と 一売店に合併
 - 同日 靴修繕部
 - 同日 ドライクリーニング
 - 同日 理髮店
 - 同日 美養院
 - 九月廿日 魚市場
 - 同日 一売店
 - 同日 一売店
 - 同日 ナエツキ 交換部

立退人の損害賠償に 関する噂を否定す

出所援助金又は再転住補助金の下附を願ふ者は、將來に於て立退強制に依つて被つた財産損失の損害賠償を政府に対して請求する事が出来なくなるといふ噂があるが、之

赤十字募金

- ふ條項は一つも書いてない」と。
- 福井近男 サンタマリア
- 犬飼久太郎 桑港
- 久保田義夫 サンタマリア
- 村山栄一郎 ベニス
- 松村 S 羅府
- 小野 M 西羅府
- 大角英三郎 エルモンテ
- 末広花子 羅府
- 鈴木吉助 全
- 鈴木曾太郎 西羅府
- 田森ツマ ロミン
- 田中重範 サンタマリア
- 田和テヨコ 羅府
- 寺田不二夫 羅府
- 戸山加太郎 全
- 常田時男 ガイニエバ
- 植野静江 ルーミス
- 脇本シニシ フレスノ
- 岩本 T 羅府
- 栗田 T バンパ
- 宮崎トサ 羅府

比良病院の開鎖

野元太郎 羅羅府
高垣町子 全
田原次太郎 ジロム
若林君子 ガーナ
福井常次郎 桑港
右の人達の現住所をご存じの方は至急六十九ノ十一まで御通知をこし。

比良病院は館舟開鎖期日たる十一月十五日以前に開クベいと病院事務官、プニサー氏より発表あり。産科が開鎖日まで継続せらるる可能性がないから、妊婦は出来るだけ早く出所する様にと、プニサー氏は希望して居る。

辞任し出羅

比良転住所の榮養主任として就任以来、意内同胞の榮養保健の爲に奮闘したる、ドラローソン文史は去る十五日退職し、所民に惜まれつつ、ロスマンセルスに向つて赴任の途につきたり。

再転住各班事務所には最新の情報及び英文パンフレットがあつて係から説明をする。又就職口リストは希望者に與へる。尚再転住に關し詳細の報告を望む人は西館府の再転住相談係りに面談せられたい。

二世は出所の際

出生證を携帯すべし


市俄古川丸官口一
又氏より左記注意を促
して来た。

「二世で転住所を出る
際には出生証明書を所
持して来たか、つた爲
自分の思ふ仕事口に
ありつけなかつた例
が随分沢山ある。
だから出生證を持た
ない者は出所前に必
ず之を求めぬことは
何より肝心である。
陸海軍と契約ある會
社では人を雇ふ場合
には吃度市民権の有
無を必ず證左として
出生證を提示要求さ
れる。但し十八才以下
は大抵の州では出生


證が無く共仕事口を
得る事が出来る。」

山の市

タビコ販売日
十九日—廿一日



(土) 山の市



(金) 川の町

スチート
アノド
ローザウン

出生四件

- 吉見立志家(廿七才) 十三日 女子
- 平井後家(廿五六才) 十三日 女子
- 應谷嘉一(十六九才) 十四日 女子
- 竹野力之助家(五九三才) 十六日 男子

野球試合

- 十八日午後五時四十五分
- 四十七対 四十九
- 廿一日全刻
- 四十七対 五十八
- 廿二日全刻
- 六十五対 四十九

囲碁大会成績

- 一等三三級 六勝半
- (進一級) 二勝
- 二等向井五級 六勝
- (四級) 進級

三等越水三級 六勝
(進二級) 進級
四等井上八級 六勝
(七級) 進級

五等田七級 五勝半
六等小橋七級 五勝
七等池上五級 五勝
八等小畑准二級 五勝
九等秋山二級 五勝
十等神藤三級 五勝
十一等優等賞(五勝)
井口准初段吉本准級
原田准二級北口六級
隱居賞
上池准二級三瓶四級
土井八級林五級

大師講と追悼會
来る廿日夜八時廿四
分觀音堂に於て大師講
開筵。故實志佐藏氏の
追悼會を併修。
尚書後近々施銀鬼法
會奉修の準備相談を行
ふに付御詠歌議員の参
會を以望する。

急告

本夕七時半より即下
本訪中の室虎吉氏並に
新吾夫人の歡會を四
十五日生長の家ホール
で催すから全誌友の
出席を希望す。
尚来る廿一日(土)に
室氏の講演があるか
ら一般の御來場を乞
ふ。
比良生長の家

御礼

私共比良病院入院中
は各お医者方及び看護
手の皆々様より厚きお
手当に預りお蔭様にて
今日迄事無く過して
参りました事を深く感
謝致します。尚知友の皆
様よりは度々お見舞を
頂き御芳志の程厚く御
礼申上ます。今回急に
フレノ、病院へ転地致
しました事を以紙上ご
通知致し、厚く御礼申上
げます。
秋山ヨリ
和野ヨリ
刈萱千代子

返却お願

字書拙家不幸當時と
なにかに小型女持エー
ツケイヌをお貸し申し
お名前を失念致しまし
た。近日再転住するに付
至急返却願ひたうご
ざいます。六十三、二、C

近藤 春乃

拾得
盆踊りの隠ミランダ
の上で小型扇風機を拾
ふ心当りは比良時報へ

御礼

私儀病中は種々御
高配を賜はり誠に有難
く乍時儀以紙上厚く御
礼申上り
八木 健

会葬御礼

去る十三日死去せし
熊本果人有光長平儀葬
送の際に有難く御葬下
され誠に難有奉謝し
此儀を略儀以紙上厚く
御礼申上り
喪主 松尾重太郎
(七十五六A)



集団転住に

指導者の関心大

再転住を根本的に解決する方法は集団転住を於いて他にない。転住を欲しない者は別として、転住を希望する者は二ヶ月間に何んとか決心せねばならないが、それかと高めて農業をするには道真や土地やりに入権問題等なかく、難問題であり、又東とも西とも定つてゐない者達は不安と焦燥の裡に日を送つてゐるが、今川町の指導者の一部の人は斯かる同胞に何んとかして転住の途を拓いてやりたいと云ふ精神から、各方面と交渉の結果二、三の集団転住の

地を調査中だが、条件次第では空地の調査及び直接交渉の爲近く代表者が現地へ赴く事になつてゐる由。

レキシオンブックの豫備知識

先回レキシオンブックに就て簡潔な解説を試みたが更に解り易く説明を加へ参考にした。

砂糖の統制切符は転住者のブックから廿七番四十番が切り取つてあるのは右の番号が既に無効となつたからである。

廿六番は有効で五斤の砂糖が買へる一年を通じて一人十五斤の量に制限されてゐる。緑色や赤色のスタンプは十月迄有効で先回発表したから省略するが各スタンプが十ポイントである故一人に付き一ヶ月五十ポイント使用出来る訳である。

山の市新劇部出演 演劇の多大成功

去る十五日の市新劇部出演の剣劇及び悲劇が川の町公衆劇場で上演されたが見事なる演技は観衆に多大な感動を興へた。

開演に先立ち人氣歌姫大内田メイ嬢の銀鈴の如き流行歌に恍惚として暫しアンコール鳴り止まず再び彼女をマイクの前に立たさせる。

得意の赤城の子守唄に聴衆は魅惑されてしまつた。次いで剣劇流布やくさは單に演技が上手と云ふばかりでなく、劇の筋書が人間生活に一つの暗示と教訓を示唆する処あり、加ふるに座長が左手に電留の如く剣を抜く妙技に至つては素人藝人とは思へない。

更に得意の新派悲劇尺八巡査は出演者全部が上出来で一同の熱演振り、観衆は恍惚たるばかりで拍手鳴りも止まず、おれが外部で百姓や商人だつたとは思へない位、汗へた藝を見せて呉れた。

転住

ひろし

両も懐しそよ吹く風よ 夢と過した半世紀 忘れられぬハサンキスト 可憐なヒーローが夢に浮く

が上出来で一同の熱演振り、観衆は恍惚たるばかりで拍手鳴りも止まず、おれが外部で百姓や商人だつたとは思へない位、汗へた藝を見せて呉れた。

ホストン便り

ホストンクロニクル紙の報ずる処に依れば、六月中の再転住者は總計五百五十五名、その中にやつて居ます。

今は儂ない宿なし者よ 転る腕に自信はあれど 帰る加州に求むはなし 百姓するにはない農具

加州行二百廿八名、残りの三百十七名が東部行と云ふ事である。ホストンではキャンプ閉鎖して住民が可成り懊惱して居るから、氣を紛らせる爲演藝本部が音頭取りで近く吹奏大会を催す議が出て之に参事会区長会も一座を作つて上演したらと云ふ声が高い。是れ正に動中静ありの觀、餘裕綽々たり。比良も負けず

賣物

○ 自転車(新タイプ)附至急売りました。
四、五、D

○ 三口ット、商店三軒附、別に裏に住宅あり、場所は加州ツアラー。賣りました。
二十五、一、C

転住御礼

私共在住中は一方なため御交誼を賜り且又今回外部転住に際しては態々御見送り被下刺し種々御高配を忝うし難有辱く御礼申上候

第五区

山本長兵衛
外家族一同
引土 文吾
外家族一同
松本 定一
外家族一同

第三区

半田文之助
米本長三郎
外家族一同
水城ヤエノ
繁子
友岡
星野
武藤
佐方